



مجلة كلية التربية



برنامج اثرائى قائم على التعليم المتمايز لتنمية مهارات التعبير  
الشفهى باللغة الفرنسية لدى طلاب المرحلة الثانوية  
(بحث مسئل من رسالة دكتوراه)

إعداد

محمد حمدي عبد الحليم لبيب

باحث دكتوراه بقسم المناهج وطرق تدريس

تخصص اللغة الفرنسية

أ.م.د/ محمود عز العرب

أستاذ المناهج وطرق تدريس اللغة الفرنسية

كلية التربية - جامعة دمياط

٢٠٢٤/٥١٤٤٥ م



مجلة كلية التربية



**Programme d'enrichissement basé sur l'enseignement différencié pour développer les compétences de l'expression orale en français auprès des étudiants du cycle secondaire**

(Comme nécessité pour la discussion de doctorat)

Préparé par

**Mohamed Hamdy Abdel Halem Labib**

Enseignant de la langue française

**Sous la direction de**

**Dr. Mahmoud Ezz ElArab Adel Elkader**

professeur-adjoint de curricula et de  
Méthodologie, Faculté de Pédagogie,  
Université de Damiette

## المستخلص

استهدف هذا البحث الى تنمية مهارات التعبير الشفهي باللغة الفرنسية لدى طلاب المرحلة الثانوية باستخدام التعليم المتمايز. استخدم البحث المنهج شبه التجريبي المتضمن مجموعتين: تجريبية وضابطة. وقد صمم الباحث قائمة مهارات واختبار لمهارات التعبير الشفهي لطلاب الصف الثاني الثانوي، وبرنامج مقترح قائم على التعليم المتمايز. وتم التأكد من صدق وثبات أدوات البحث كما تم تطبيقها على عينة البحث قبلها، وتم تدريس البرنامج المقترح على عينة البحث وأخيراً تم تطبيق الأدوات بعدياً، وبالتحليل الإحصائي لنتائج البحث توصل الباحث لفاعلية التعليم المتمايز في تنمية مهارات التعبير الشفهي باللغة الفرنسية لدى طلاب المرحلة الثانوية. وأوصى الباحث باستخدام التعليم المتمايز في تدريس وتعلم اللغة الفرنسية بهدف تنمية مختلف المهارات اللغوية لدى طلاب المراحل التعليمية.

**الكلمات المفتاحية :** التعليم المتمايز - التعبير الشفهي - برنامج اثرائي

Programme d'enrichissement basé sur l'enseignement différencié pour développer les compétences de l'expression orale en français chez les étudiants du cycle secondaire.

## Abstrait

Cette recherche vise à développer les compétences de l'expression orale en FLE chez les étudiants de la deuxième année secondaire à travers l'utilisation de l'enseignement différencié. L'échantillon de l'étude a compris deux groupes (expérimental et témoin). Le chercheur a préparé une grille des compétences de l'expression orale pour déterminer les compétences convenables pour les étudiants de la deuxième année secondaire. Il a aussi préparé un pré-post test des compétences de l'expression orale a été appliqué aux membres du

pour évaluer leur performance avant et après l'exécution du programme et un livret de l'étudiant et un guide pédagogie en vue d'appliquer l'enseignement différencié en classe de langue. Le programme proposé a été appliqué au groupe pendant huit semaines. Les résultats de (T-test) étaient en faveur de la post-application du test de l'expression orale et les résultats de l'étude ont montré l'efficacité d'un programme basé sur l'enseignement différencié pour développer les compétences de l'expression orale chez les étudiants du cycle secondaire. À la lumière des résultats de la recherche, le chercheur a présenté quelques recommandations et quelques suggestions comme l'utilisation de la grille des compétences et le test de l'expression orale en français et aussi la pratique de l'enseignement différencié sur le développement des compétences de l'expression orale.

**Mots-clés:** Programme d'enrichissement- l'enseignement différencié - l'expression orale

## **Introduction:**

On ne peut pas négliger l'importance et le rôle essentiel de l'apprentissage des langues étrangères dans la vie quotidienne parce que la langue considère comme le visa pour s'ouvrir au monde et connaître sa culture, ses traditions et toutes nouveautés dans les divers domaines.

La langue c'est le signe d'un peuple, son trésor, son patrimoine national. C'est très bien de connaître plusieurs langues, parce que la vérité n'est pas dans une seule langue.

L'objectif essentiel de l'enseignement et de l'apprentissage d'une langue étrangère est sans doute de communiquer dans cette langue et de jouer un rôle tangible dans la réussite et l'échec scolaire. Elles permettent, en somme, de reconnaître les idées et les représentations des autres en dépassant les frontières de temps et de place.

Alors que l'anxiété langagière est liée à l'identité de l'étudiant, au soutien social, aux difficultés économiques, aux événements critiques, ses croyances, sa conscience culturelle, ses sentiments, sa perception de soi, mais aussi l'unique situation du processus de l'acquisition des langues dans la salle de classe. Tout cela rend bien compréhensible la complexité de l'apprentissage d'une nouvelle langue et surtout de la situation communicative, à laquelle Skolverket (2011) met l'accent dans le *curriculum des langues modernes*. Il y explique entre autres que «l'enseignement de la matière langues modernes, doit viser le développement de connaissances de la langue cible et de l'environnement chez les étudiants et également le développement de confiance à sa capacité d'utiliser la langue dans des situations différentes, avec des buts divers».

En effet, l'importance d'enseigner de l'expression orale provient du fait que les êtres humains ont acquièrent la langue par la parole et l'écoute avant qu'ils aient commencé à lire et à écrire. Nos cerveaux sont bien programmés pour apprendre la langue à travers le son et la parole. De nombreux apprenants de langue

considèrent que l'expression orale est le critère de connaissance d'une langue. Ils ont défini la maîtrise comme la capacité de communiquer avec d'autres beaucoup plus que la capacité à lire, écrire ou comprendre la langue orale. (Moustefa, 2008 : 15)

D'après Wafy, Mahmoud (2018 : 20) l'expression orale est la capacité des étudiants de la deuxième année secondaire à produire un message oral, en utilisant les signes sonores d'une langue pour s'exprimer oralement en français, prenant en considération, les aspects phonétiques verbaux et non verbaux : la prononciation, l'accentuation, la liaison, l'enchaînement, l'intonation, le rythme, les gestes et les mimiques.

Ainsi, l'expression orale est la compétence qui permet de mettre à notre service un système symbolique qui contient la prononciation, l'intonation, les structures grammaticales et le vocabulaire afin de les utiliser dans les situations de communication naturelle d'une manière semblable à celle des natifs parlant cette langue et pour exprimer des idées ,des opinions et des sentiments. (Abdel Razek , 2006 : 23)

La qualité de l'expression orale constitue une compétence professionnelle essentielle pour l'enseignant. En effet, la langue orale constitue le mode de communication qui, en classe, prédomine sur tous les autres. Les compétences en langue orale attendues des enseignants sont nombreuses : être capables d'organiser de façon cohérente les contenus d'enseignement; mettre en évidence les idées importantes; utiliser des stratégies verbales pour maintenir la curiosité et l'intérêt; préciser et enrichir la langue orale de leurs élèves; et, bien sûr, s'exprimer convenablement, c'est-à-dire être capables d'utiliser le « niveau de langue socialement admis », ou, si on préfère, la langue orale soutenue (prononciation correcte, énoncés bien formés, mots justes.(Lebrun , 2008:53)

Pour cette raison, l'expression orale doit devenir une partie essentielle intégrante de l'apprentissage de la langue française, L'apprentissage de l'expression orale sous différents aspects doit

désormais susciter des préoccupations pédagogiques et linguistiques chez les chercheurs du français.

Par rapport, les programmes d'enseignement du Français suggèrent des activités variées et des approches célèbres pour enseigner les compétences orales dans le domaine des langues étrangères comme l'approche audio-visuelle ,l'approche naturelle , l'approche cognitive , l'approche communicative , l'approche fonctionnelle , l'approche structuraliste , l'approche situationnelle l'approche humaniste ,l'approche de média ,l'approche analytique , l'approche non –analytique , et l'approche de l'enseignement différencié.

le thème de l'enseignement différencié adhère concrètement à l'actualité, il est considéré par les chercheurs comme un des approches à privilégier pour accéder à la réussite des étudiants à l'expression écrite et pour faire face aux difficultés éprouvées dans l'apprentissage. (Astolfi, 2008 ; Przesmychki, 2004).

Ainsi, pour Perrenoud (2005), « Différencier, c'est organiser les interactions et les activités, de sorte que chaque étudiant soit constamment ou du moins très souvent confronté aux situations didactiques les plus fécondes pour lui » (p.29).

De nos jours, le concept de différenciation refait surface grandement. Prud'homme et al. (2004) ont souligné que les théoriciens ne s'accordent pas sur la nature de l'enseignement différencié. Dans ce contexte, on constate que l'enseignement différencié est définie comme un outil, une attitude, une approche, une philosophie, un système de croyances, une stratégie d'adaptation du curriculum, une stratégie organisationnelle ou un modèle de gestion de classe.

Selon, Tomlinson (2004) L'enseignement différencié est perçu comme une façon de penser, une philosophie, qui sous-entend l'adoption de certaines valeurs et attitudes. Cette manière particulière de concevoir l'enseignement différencié est aussi présente chez d'autres auteurs. Différencier l'enseignement suppose que l'étudiant soit actif. À ce propos, il n'y a pas de

contradiction entre un climat de classe centré sur la différenciation des apprentissages et le fait que l'enseignant doit suivre le programme scolaire

Le Conseil Supérieur de l'Éducation, (2003) le définit comme une démarche qui consiste à mettre en œuvre un ensemble diversifié de moyens et de procédures d'enseignement et d'apprentissage afin de permettre à des étudiants d'âges, d'aptitudes, de compétences et de savoir-faire hétérogènes d'atteindre par des voies différentes des objectifs communs .

L'enseignement différencié est une approche souple qui permet au personnel enseignant de planifier et d'utiliser diverses approches en les adaptant en fonction du contenu, des processus d'apprentissage, du style d'apprentissage, des méthodes, des stratégies de présentation et des outils d'évaluation. On obtient ainsi un milieu d'apprentissage proactif plus personnel qui favorise la réussite de TOUS les étudiants (ministère de l'Éducation de la Colombie-Britannique, 2011).

A la lumière des définitions précédentes, on peut remarquer aussi que la nature de l'enseignement différencié comprend :

- différencier les activités pour donner l'occasion aux étudiants de participer au travail pour réaliser un but essentiel, c'est l'apprentissage pour tous.
- se donner les moyens de répondre à la diversité des étudiants dans une classe et offrir à chacun les meilleures conditions pour apprendre.
- créer un environnement éducatif convenable pour tous les étudiants en prenant en compte leurs besoins, leurs capacités, leurs intérêts, leurs styles d'apprentissage et leurs intelligences multiples.
- différencier le contenu, les méthodes d'enseignement et d'apprentissage du contenu et les méthodes d'évaluation pour aider les étudiants à acquérir les informations, les compétences et les concepts qu'ils veulent apprendre.
- Sans entrer dans des détails monotones de définitions de



l'enseignement différencié, on peut résumer les points essentiels dont l'enseignement différencié a pris en considération selon les écrits des savants :

- - La variété des activités et des exercices adoptés et conçus soit par les enseignés (es) eux-mêmes soit par les enseignants(es) pour développer ou se faire développer telles ou telles compétences langagières et linguistiques.
- La variété des styles d'apprentissage adoptés par les apprenants(es) au même titre que les styles d'enseignement exploités par les enseignants(es) pour traiter telles ou telles compétences linguistiques suivant bien entendu les genres de telles compétences (grammaticale, structurale, morphologique, lexicale et sémantique).
- La diversification des stratégies d'enseignement et d'apprentissage employées par les enseignants(es) et manipulées par les étudiants(es).
- Aussi, nous pouvons dire que, de manière générale, il est possible de reconnaître l'enseignement différencié par la présence de trois caractéristiques fondamentales : l'enseignant a recours à une variété de stratégies d'enseignement, il reconnaît les caractéristiques individuelles des étudiants.

### **Position du Problème :**

**La Fontaine et al.** ont cité que la didactique de l'oral dans les pays francophones demeure la compétence langagière la moins considérée dans l'enseignement du français à cause des divers facteurs comme l'absence de matériel didactique Claire ; l'utilisation des méthodes d'enseignement intuitives ; les difficultés liées à la situation de présentation de l'activité orale et notamment à la réaction du pairs et à l'environnement dans lequel se produit l'activité. (**La Fontaine et al. ,2007 ,49**)

D'autre part, les résultats de beaucoup d'études comme (**Lafontaine 2001, Hafez 2001, Abdel Razek, 2006, Mikhaïl 2011, Al Mahdi, 2014, Fathi 2018, Wafy 2018**) ont assuré l'importance de l'enseignement et du développement des

compétences de l'expression orale chez les étudiants du cycle secondaire en précisant que cette compétence est toujours négligée dans la didactique du Français comme langue étrangère malgré que la maîtrise de la langue parlée est non seulement une nécessité urgente dans la vie quotidienne mais aussi une des conditions fondamentales de l'intégration sociale, et de chaque individu qui a besoin de s'exprimer de diverses façons afin de satisfaire ses nécessités de communiquer des informations, d'explorer la langue et de se divertir.

De plus, à travers de l'expérience du chercheur comme enseignant de la langue française dans un lycée, on a observé qu'il y a une faiblesse observable dans le niveau de l'expression orale chez les étudiants du cycle secondaire en évitant plus tout possible chaque acte de parole et en manquant aussi la capacité et le courage de communiquer dans la situation d'interaction oralement.

En outre, pour confirmer les résultats des études antérieures et l'observation du chercheur, on a appliqué une étude pilote non standardisée à 30 étudiants de la deuxième année secondaire au lycée– El Nasr- pour l'année universitaire 2022 – 2023. Cette étude est un test d'expression orale composant de trois questions principales qui nécessitent une performance orale à l'égard des étudiants de l'échantillon.

Les résultats de cette étude pilote ont montré l'existence d'une faiblesse tangible dans les compétences de l'expression orale chez la plupart des individus de l'échantillon. 25 étudiants ne peuvent pas performer les compétences de l'expression orale demandées.

De telle sorte que l'étude actuelle essaie d'employer l'enseignement différencié pour développer les compétences de l'expression orale chez les étudiants du cycle secondaire.

### **Problématique de la recherche :**

En vertu de ce qui précède, le problème de cette recherche réside dans la faiblesse des compétences de l'expression orale de la langue française chez les étudiants de la deuxième année secondaire. On peut donc formuler ce problème dans la question

principale suivante :

***Quelle est l'efficacité d'un Programme d'enrichissement basé sur l'enseignement différencié pour développer les compétences de l'expression orale en FLE chez les étudiants du cycle secondaire ?***

De cette question, émanent les questions suivantes :

- 1- Quelles sont les compétences de l'expression orale nécessaires chez les étudiants de la deuxième année secondaire ?
2. Quel est le niveau actuel du public visé aux compétences de l'expression orale chez les étudiants de la deuxième année secondaire ?
3. Quelle est l'efficacité d'un programme d'enrichissement basé sur l'enseignement différencié pour développer les compétences de l'expression orale chez les étudiants de la deuxième année secondaire ?

### **Objectif de la recherche :**

Cette recherche actuelle a pour objectif de :

- Développer les compétences de l'expression orale chez les étudiants de la deuxième année secondaire.
- Vérifier l'efficacité d'un programme d'enrichissement basé sur l'enseignement différencié pour le développement des compétences de la langue française en général des compétences de l'expression orale surtout.

### **Importance de la recherche :**

Cette recherche peut participer à :

- 1- Sensibiliser l'attention des responsables du système éducatif au cycle secondaire en Égypte sur l'importance du développement et de l'évaluation des compétences de l'expression orale chez leurs étudiants.
- 2- Présenter un test de l'expression orale et des critères de notation qui peuvent être utilisés par les spécialistes dans le domaine du didactique du FLE.

3. Présenter de nouvelles stratégies pour développer les compétences de de l'expression orale en FLE.

4- Présenter un programme d'enrichissement basé sur une nouvelle méthode pour développer les compétences de de l'expression orale de la langue française chez les étudiants au cycle secondaire du FLE.

### **Délimitations de la recherche :**

Cette recherche se limite à :

1- Développer quelques compétences de l'expression orale.

2- Choisir un échantillon d'étudiants de la deuxième année apprenant le français comme deuxième langue étrangère dans une école secondaire générale au gouvernorat du Caire.

3- Appliquer le pré/post test de l'expression orale et le programme proposé en deuxième semestre de l'année secondaire 2022/2023.

### **Instruments et matériels de la recherche :**

- Une liste des compétences de l'expression oral nécessaire aux étudiants de la deuxième année secondaire.

- Un pré-post test pour évaluer les compétences de l'expression orale chez les étudiants de l'échantillon.

- Quelques unités proposées pour employer l'enseignement différencié afin de développer les compétences de l'expression orale choisies.

### **Hypothèses de la recherche :**

Le chercheur va essayer de vérifier les hypothèses suivantes :-

1- Il y a une différence statistiquement significative au niveau de 0.01 entre la moyenne de notes des étudiants du groupe expérimental au pré-test et leur moyenne des notes au post- test de l'expression orale en faveur du post- test.

2- Il y a une différence statistiquement significative au niveau de 0.01 entre la moyenne de notes des étudiants du groupe expérimental et celle des notes des étudiants du groupe témoin au post- test de l'expression orale en faveur du groupe expérimental.

3- Le programme d'enrichissement suggéré a un effet positif sur le

développement des compétences de l'expression orale chez les étudiants du groupe expérimental.

### **Plan de la recherche :**

Pour répondre aux questions précédemment citées, nous avons procédé de la manière suivante:

- Etude théorique réflexive des études antérieures et des ouvrages (arabes et étrangers) portant sur:

A) La définition de l'expression orale, ses objectifs, ses compétences et les approches favorables l'expression orale.

B) L'origine de l'enseignement différencié, son importance, ses caractéristiques et ses techniques.

- Elaboration d'une liste des compétences de l'expression orale et le présenter au jury pour limiter les compétences nécessaires aux étudiants de la deuxième année secondaire et présenter cette liste au jury.

- Préparation et standardisation du pré-post test pour détecter à quel point les étudiants maîtrisent-ils les compétences de l'expression orale.

- Elaboration des unités proposées à la lueur de l'enseignement différencié en suivant quelques démarches:

A) définir les objectifs généraux et spécifiques des unités.

B) préciser les sources des unités.

C) préparer le contenu des unités.

D) délimiter la stratégie proposée de l'enseignement, les activités, les exercices et les moyens d'évaluation.

E) Présenter les unités proposées au jury et parvenir à sa forme finale.

- Choisir un groupe expérimental d'étudiants de la deuxième

année secondaire au lycée El Nasr.

- Choix un groupe expérimental d'étudiants de la deuxième année secondaire au lycée El Nasr.
- Application du pré-test des compétences de l'expression orale aux membres de l'échantillon.
- Enseignement des unités proposées au groupe expérimental, puis application du post-test des compétences de l'expression orale aux membres de l'échantillon.
- -Vérification des hypothèses, analyse et interprétation des résultats.
- Formulation des recommandations et offert des suggestions de la recherche.

### **Terminologies de la recherche :**

on avance d'abord certaines définitions qui ont paru dans des études antérieures, puis nous donnons notre propre définition.

#### ***L'enseignement différencié***

- L'enseignement différencié est une démarche qui consiste à mettre en œuvre un ensemble diversifié de moyens et de procédures d'enseignement et d'apprentissage afin de permettre à des étudiants d'âges, d'aptitudes, de compétences et de savoir-faire hétérogènes d'atteindre par des voies différentes des objectifs communs. (**Le Conseil Supérieur de l'Éducation, 2003**)

- L'enseignement différencié est une approche souple qui permet au personnel enseignant de planifier et d'utiliser diverses approches en les adaptant en fonction du contenu, des processus d'apprentissage, du style d'apprentissage, des méthodes, des stratégies de présentation et des outils d'évaluation. On obtient ainsi un milieu d'apprentissage proactif plus personnel qui favorise la réussite de TOUS les étudiants (**ministère de l'Éducation de la**

### **Colombie-Britannique, 2011)**

- l'enseignement différencié est une des stratégies qui vise à créer un environnement éducatif convenable pour tous les apprenants en prenant en compte leurs besoins, leurs capacités, leurs intérêts, leurs styles d'apprentissage et leurs intelligences multiples. **(Nasr, 2014)**

L'enseignement différencié est une approche pédagogique qui vise à adapter l'enseignement aux besoins et aux caractéristiques individuelles des étudiants, il crée un environnement d'apprentissage inclusif et stimulant où chaque étudiant peut progresser à son propre rythme et atteindre son plein potentiel selon ses styles d'apprentissage et des intérêts différents.

### ***Expression orale:***

- L'expression orale est une compétence que les apprenants doivent progressivement acquérir qui consiste à s'exprimer dans les situations les plus diverses en français. C'est un rapport interactif entre un émetteur et un récepteur qui fait appel également à la capacité de comprendre et de se comprendre. **(De Pietro et Rispaïl, M.2000 :19)**

- La compétence d'expression orale est définie comme une compétence en situation sociale de communication, c'est-à-dire avec les locuteurs de la langue étrangère, dans les différents lieux et situations où la langue est parlée. **(Courtilon. 2003 : 23)**

- L'expression orale concerne la capacité de l'étudiant du cycle secondaire à employer correctement les signes sonores du français afin de produire un message oral et pour bien s'exprimer oralement. Ça se réalise d'après la réalisation des tâches en utilisant un vocabulaire approprié, des structures grammaticales adéquates, une prononciation correcte et une intonation convenable à chaque énoncé. **(Fathi, 2018 : 65)**

- L'expression orale est la capacité des étudiants de la première

année secondaire à produire un message oral, en utilisant les signes sonores d'une langue pour s'exprimer oralement en français, prenant en considération, les aspects phonétiques verbaux et non verbaux: la prononciation, l'accentuation, la liaison, l'enchaînement, l'intonation, le rythme, les gestes et les mimiques. (Wafy, 2018 : 20)

Donc, le chercheur voit que l'expression orale est une opération interactive selon laquelle un destinataire produit des sons accompagnés des changements d'expressions du visage (des grimaces par exemple) et des mouvements mimiques du corps ou des objets parfois, en formulant un message sonore, décodable par le destinataire dans le but de lui transmettre des idées, des opinions, des croyances, des besoins et des sentiments, entre autres, face à face ou à distance entre un destinataire et un destinataire en situation communicative.

## **1- Cadre théorique**

### **A- Expression orale.**

Introduction:

Apprendre une langue n'est pas seulement être capable de lire et écrire correctement des phrases, comme dans l'enseignement traditionnel, ou de comprendre ou de produire rapidement et automatiquement des phrases correctes en réponse à certains stimulus élémentaires, comme dans l'enseignement audio-visuel et audio-orale mais elle doit être capable de comprendre et de produire des combinaisons d'actes de langage correspondant aux intentions des participants d'un événement de communication et appropriées à la situation d'interaction.

Decettefaçon, la communication primordiale de l'enseignement/ apprentissage d'une langue étrangère. « La communication orale est la cendrillon de l'enseignement de français langue étrangère ». (Poussard, C. 2000)

La langue française en tant que langue vivante se subdivise



en deux codes : le code oral et le code écrite. Dans l'enseignement d'une langue étrangère, on accorde la priorité à l'oral parce qu'on allègue : (Galisson, R, 1980)

- 1- De l'antériorité à l'oral par rapport à l'écrit, dans le processus naturel d'acquisition des langues;
- 2- De la primauté de l'oral sur l'écrit dans le fonctionnement langagier ;
- 3- De l'intérêt de faire le tout oral d'abord, pour éviter les interférences de la prononciation à l'écriture.

## ***2. L'oral, un objet complexe et multidimensionnel***

IL est à noter que chaque acte oral exige plusieurs éléments qui forment le processus de communication. Ces éléments se considèrent comme des composantes très importantes dans l'orale. Cet acte de parole met en jeu un ensemble de ces composantes qui relèvent de domaines différents mais qui sont en interaction. Nous pouvons mentionner plusieurs exemples qui justifient notre point de vue et qui indique quelque composante orale utilisées dans chaque communication dont le canal utilisé considère si nécessaire:

- Composantes psychologiques qui montrent le vouloir dire des interlocuteurs mis en question et les ressources linguistiques accompagnées.
- Composantes physiques qui regroupent en même temps la mobilisation de l'appareil phonatoire (respiration, voix, articulation, intonation, accentuation... etc.).
- Composantes pragmatiques qui insistent sur la capacité à bien comprendre l'enjeu du procédé de communication, telle que les conduites langagières requises et le genre de discours.
- Composantes discursives et langagières qui renvoient à maîtriser les conduites discursives requises (raconter, expliquer, argumenter, jouer avec la langue...).
- Composantes linguistiques qui renvoient aux règles de

fonctionnement des différentes branches de l'linguistique comme la grammaire, le lexique, la phonologie de la langue dans laquelle on s'exprime, la philologie, l'étymologie, la morphologie...etc.

- Composante interactive qui renvoie à l'oral de l'interaction de la conversation en face à face. C'est d'ailleurs souvent à cette dimension-ci que nous renvoyons lorsque nous parlons d'oral.

### **3. L'oral comme objet d'apprentissage et d'enseignement émergent**

La dimension communicative et interactive de l'oral comme vecteur des apprentissages est, comme on l'a vu, la sole sur laquelle est bâtie la pédagogie moderne (Chervel, A 2006). C'est d'abord de cette manière que « l'oral », ou un certain oral entre l'école et s'articule aux activités ordinaires de la classe. Comment passe-t-on alors de l'oral *moyen à l'oral objet*? Et comment articuler ces deux dimensions? Voyons d'abord du côté des textes officiels. L'adjectif n'est pas de faire un historique des programmes, et encore moins de les commenter mais plutôt de mettre l'accent sur quelques éléments permettant d'avoir une vision et une compréhension plus complète de la façon dont se pose (ou ne se pose pas !) la question de l'oral à l'école.

De plus, ces dispositifs ne permettaient pas le développement de compétences orales clairement identifiées ou alors, seulement, celles qui concernent la correction formelle. Ils ne servaient donc pas tant aux étudiants à développer leurs compétences langagières, qu'aux à corriger la langue employée par les étudiants dans une conception instrumentale de l'oral qui repose presque exclusivement sur sa composante linguistique.

Sans sortir du paradigme de la maîtrise de la langue (à l'oral et à l'écrire). Les programmes de 2002 concernant tous les cycles de l'école primaire mettent en exergue la dimension transversale de l'oral où est évoquée la notion de « dialogue didactique », développée dans la recherche. Rappelons que cette notion renvoie aux échanges en classe comme moyen de construire les

apprentissages mais aussi d'acquérir des conduites langagières spécifiques aux disciplines. Dans ces programmes de 2002 apparaissent d'ailleurs les spécificités disciplinaires des conduites langagières que les étudiants ont à maîtriser: formuler une question, formuler un raisonnement, une hypothèse, exposer un point de vue.

Les recherches en didactiques menées ces vingt dernières années, et concernant plusieurs disciplines: histoire, sciences, français, mathématiques, mettent en avant le lien entre les activités disciplinaires et la spécificité des conduites langagières. C'est pour cela que dans cet ouvrage l'enseignement de l'orale n'est pas présenté comme relevant uniquement de l'enseignement du français.

#### **4. Les définitions de l'expression orale**

Selon Courtyllon, J (2003), la compétence d'expression orale est définie comme une compétence en situation sociale de communication, c'est-à-dire avec les locuteurs de la langue étrangère, dans les différents lieux et situations où la langue est parlée.

Elle assure que l'expression orale, est le point faible de l'enseignement d'une langue vivante. Elle est sans doute ressentie pas l'enseignant comme l'aspect le plus difficile de sa tâche.

Fathi, Mohamed (2018: 65) que l'expression orale concerne la capacité de l'étudiant du cycle secondaire à employer correctement les signes sonores du français afin de produire un message oral et pour bien s'exprimer oralement. Ça se réalise d'après la réalisation des tâches en utilisant un vocabulaire approprié, des structures grammaticales adéquates, une prononciation correcte et une intonation convenable à chaque énoncé.

Selon Lado, Robert (2000: 239) l'expression orale est la compétence qui permet de mettre à notre service un système symbolique qui contient la prononciation, l'intonation les structures grammaticales et le vocabulaire afin de les utiliser dans les

situations de communication naturelle d'une manière semblable à celle des natifs parlant cette langue.

On a adopté dans notre recherche la définition suivante:

C'est une opération interactive selon laquelle un destinataire produit des sons accompagnés des changements d'expressions du visage (des grimaces par exemple) et des mouvements mimiques du corps ou des objets parfois, en formulant un message sonore, décodable par le destinataire dans le but de lui transmettre des idées, des opinions, des croyances, des besoins et des sentiments, entre autres, face à face ou à distance entre un destinataire et un destinataire en situation communicative

### **5. Les types d'expression orale**

Il y a 2 types d'expression orale

1- L'expression orale spontanée:

Ce type d'expression appelle expression naturelle, là l'étudiant s'intéresse à ce que dit le locuteur et non à la forme ou comment il le dit, donc, c'est par cette sorte d'expression que nous pouvons exprimer nos opinions, nos idées, nos sentiments sans garder en tête les règles grammaticales de la langue, ou les étudiants seront invités à se placer dans des situations qui se rapprochent le plus possible d'une interaction naturelle et spontanée.

2- L'expression orale centrée sur la forme (intentionnée/dirigée)

On utilise ce type d'expression pour transmettre nos opinions, nos idées, et nos sentiments en respectant la prononciation, les règles de grammaire ainsi que l'emploi correct du vocabulaire ou les étudiants doivent travailler sur : les règles grammaticales, l'intonation, la syntaxe, la phonétique et la morphologie.

### **6. Les aspects linguistiques de l'expression orale**

1- La prononciation

2- L'intention.

3- Les connaissances lexicales.

4- Les connaissances grammaticales.

#### 1- La prononciation

R. Glisson et D. Coste (1974; 448) donnent la définition suivante dans leur dictionnaire de didactique des langues.

"Dans l'acte de phonation, manière de produire, de réaliser les phonèmes, d'une langue et les traits prosodiques qui dans la chaîne parlée, accompagnent la réalisation des phonèmes "

#### 2- L'intention

Le dictionnaire de didactique (293-298) la définit comme "Courbe mélodique de l'énoncé, essentiellement marquée par des variations de hauteur"

On appelle "intonation" les variations de hauteur du ton laryngien qui ne portent pas sur un phonème ou une syllabe, mais sur une suite plus longue et forment la courbe mélodique de la phrase.

#### 3- Les connaissances lexicales

Connaître une langue étrangère, c'est non seulement maîtriser une compétence linguistique mais aussi une compétence de communication.

#### 4- Les connaissances grammaticales

C'est un évident que la grammaire est indispensable pour l'apprentissage d'une langue étrangère soit à l'oral, soit à l'écrit. Mais cette connaissance ne sera pas un but en soi. Dans nos activités proposées nous allons amener nos étudiants à former des phrases correctes grammaticalement à partir des activités communicatives.

### ***7. Objectifs de l'apprentissage des compétences orales au cycle secondaire***

L'apprentissage des compétences orales a pour but de faire acquérir, aux étudiants des règles pour comprendre et s'exprimer oralement au public. Afin d'atteindre cet objectif, les enseignants entraîneront leurs étudiants à:

- Avoir confiance en eux et à participer à la conversation.
- Choisir et ordonner soigneusement leurs idées à exprimer.
- Utiliser clairement les idées adéquates à la situation donnée (langage)
- Entendre et prononcer correctement les sons et y mettre la juste

intonation (voix).

- Utiliser la gestuelle dans leur expression (mimiques ou mouvements du corps).
- S'exprimer dans les différentes situations de la vie quotidienne en montrant leurs sentiments et leurs besoins langagiers.
- Adapter leur parole aux différentes situations (conversations, débat, discussion, félicitation, etc.) (Centre national pour les examens et l'évaluation pédagogique, 1998:160).

### **8. L'évaluation de l'expression orale**

Pour évaluer l'oral, ce n'est pas facile parce que l'oral ne s'enseigne pas de façon explicite comme l'écrit (difficile de le découper, de prévoir une progression, de le séparer du reste, de l'évaluer...) puisque la tâche de l'évaluation de l'expression orale joue un rôle très essentiel dans l'acquisition de l'oral, il est connu que l'enseignant a besoin beaucoup de temps et des efforts pour évaluer cette compétence parce que le rôle d'enseignant n'arrête pas à apprendre l'oral mais il est obligatoire d'évaluation aussi les productions orales de nos étudiants.

Pour évaluer la capacité des étudiants à parler (expression orale) consiste en premier étape que celui – ci soit placé dans une situation authentique – ou quasi authentique de production. (Courtillon, Janin 2008)

Selon Fabirne Desmons, (2008) il y a deux types pour évaluer l'oral sont possible:

- A.** L'évaluation immédiate: Il s'agit de l'outil d'évaluation au cours des échanges. L'enseignant intervient dans la classe sous forme de reprise ou de reformulation. Il existe quatre modalités verbales d'évaluation (le geste sans la parole pouvant substituer au verbal).
- B.** L'évaluation différée: Il s'agit de l'outil d'évaluation après la production. Il évite d'interrompre celui qui parle, ce qui serait en effet la manière la plus désastreuse de faire.

## **B- Enseignement différencié**

### **-Introduction:**

L'enseignement différencié part du constat que dans une classe, un professeur doit enseigner à des étudiants ou des étudiants ayant des capacités et des modes d'apprentissage très différents. Elle tente de donner une réponse à cette hétérogénéité des classes par des pratiques adaptant à chaque étudiant les programmes d'études, l'enseignement et le milieu scolaire. Bien souvent, l'enseignant ne va plus être le centre de la classe mais va mettre l'étudiants ou l'activité comme intérêt central. De plus, ces pédagogies ont souvent pour but le développement personnel de l'enfant. Différencier l'enseignement, c'est « faire en sorte que chaque apprenant se trouve, aussi souvent que possible, dans des situations d'apprentissage fécondes pour lui. » (Perrenoud, 1997 ; tardif, 2005 ; Bautier et al. 2008 ;Hassouni, 2014).

Le concept de différenciation d'enseignement est né de l'évolution progressive de la reconnaissance de l'étudiant comme personne à travers de nombreux écrits. Coussinet, Freinet, Oury montrent chacun selon son éclairage particulier, que l'étudiant «existe avec ses désirs, ses soucis, ses richesses, et proposent une pédagogie recentrée sur l'apprenant et ses intérêts véritables ». (Przesmycki, 1991 ; Hiribarren, 2007 ;Giovannoni, 2014 ; Hassouni, 2014).

Gillig (2001) met la lumière sur l'importance des variations structurelles dans les classes en énumérant différentes possibilités : groupe de besoin, groupe d'intérêt, groupe niveau-matière, groupe homogène ou groupe hétérogène. Pour cet auteur, il est nécessaire de varier les structures en classe afin de ne pas sombrer dans un excès d'homogénéité ou un excès d'hétérogénéité. Les écarts entre les étudiants peuvent être amoindris par la création de différents groupes (pp. 67-69).

Quelques exemples de différenciation des structures :

- Alternner les activités individuelles, les activités en sous-groupes et les activités collectives.

- Varier les regroupements d'étudiants (besoins, niveaux, intérêts, approches, démarches).
- Mettre en place dans la classe des structures d'entraide et de coopération.

## **2- Nature de l'enseignement différencié**

Les différences entre les étudiants sont des réalités qui doivent être prises en compte et que plusieurs voies d'accès doivent être offertes, pour un ensemble d'étudiants, selon leur profil pédagogique.

Depuis de nombreuses années, le thème de l'enseignement différencié adhère concrètement à l'actualité, il est considéré par les chercheurs comme un des approches à privilégier pour accéder à la réussite des étudiants à l'expression écrite et pour faire face aux difficultés éprouvées dans l'apprentissage. (Astolfi, 2008 ; Przesmychki, 2004).

Ainsi, pour Perrenoud (2005), « Différencier, c'est organiser les interactions et les activités, de sorte que chaque étudiant soit constamment ou du moins très souvent confronté aux situations didactiques les plus fécondes pour lui » (p.29).

De nos jours, le concept de différenciation refait surface grandement. Prud'homme et al. (2004) ont souligné que les théoriciens ne s'accordent pas sur la nature de l'enseignement différencié. Dans ce contexte, on constate que l'enseignement différencié est définie comme un outil, une attitude, une approche, une philosophie, un système de croyances, une stratégie d'adaptation du curriculum, une stratégie organisationnelle ou un modèle de gestion de classe.

D'après ces définitions précédentes le chercheur voit que l'éducation différenciée oblige les enseignants à avoir une bonne connaissance de leurs étudiants afin de déterminer le contenu pour eux et de choisir les activités appropriées à leurs styles d'apprentissage et à leurs intelligences multiples.

A la lumière des définitions précédentes, on peut remarquer aussi



que la nature de l'enseignement différencié comprend :

- différencier les activités pour donner l'occasion aux étudiants de participer au travail pour réaliser un but essentiel, c'est l'apprentissage pour tous.
- se donner les moyens de répondre à la diversité des étudiants dans une classe et offrir à chacun les meilleures conditions pour apprendre.
- créer un environnement éducatif convenable pour tous les étudiants en prenant en compte leurs besoins, leurs intérêts, leurs styles d'apprentissage et leurs intelligences multiples.
- On ne doit pas réduire l'enseignement différencié à un enseignement individuel. L'enseignement différencié combine des temps d'enseignement dispensé collectivement à toute la classe et des temps d'apprentissage différents en sous-groupes ou pour chaque enfant individuellement.

### **3- Enseignement différencié et l'hétérogénéité**

L'hétérogénéité est une notion polysémique et inclue dans plusieurs domaines, la classe de langue française n'est pas au courant inverse, un rapport plus ou moins directe paraît clair dans les situations d'enseignement/ apprentissage du FLE. Nous mentionnons la définition citée dans Le Robert Historique: «Hétérogène et hétérogénéité procèdent, à travers des formes latinisées heterogenitas, du grec heterogenes, constitué du préfixe hetero qui signifie autre, et du suffixe genos qui veut dire gène. Au sens commun, ils désignent proprement des éléments ou des objets reconnus d'espèces, de genres, biologiques, logiques ou grammaticaux, différents (par exemple la classification systématique aristotélicienne par genre et par espèce ; dans l'espèce humaine, les genres masculin et féminin) ceci dit que le terme hétérogène, désigne étymologiquement d'un autre genre, d'une autre espèce».

Selon Vecchi (2000), l'hétérogénéité est définie par le fait d'avoir au sein d'une même classe des apprenants complètement différents. Par l'éducation qu'il a reçue, chaque étudiant a une personnalité, un

caractère, des savoirs, des facultés et des désirs qui le rendent unique.

Alors, on peut dire qu'au sein d'une classe, les rythmes et les stratégies d'apprentissage diffèrent d'un étudiant à un autre. La pédagogie différenciée essaie de gérer l'hétérogénéité de la classe en proposant des pratiques pouvant être adaptées à chaque étudiant:

- il n'y a pas deux étudiants qui progressent à la même vitesse
- il n'y a pas deux étudiants qui utilisent les mêmes techniques d'étude
- il n'y a pas deux étudiants qui possèdent le même répertoire de comportements
- il n'y a pas deux étudiants qui possèdent le même profil d'intérêt

De son côté, Caron affirme qu'« il n'y a vraiment apprentissage que si l'apprentissage est accessible à l'étudiant, si l'étudiant est motivé à apprendre et ce dernier efficace dans l'appropriation de son apprentissage » (Caron, 2003, p. 103).

#### **4- Fondements théoriques de l'enseignement différencié**

Plusieurs théories ont été développées pour aider les enseignants à prendre en compte la diversité dans les classes. L'enseignement différencié apparaît comme un concept parapluie qui permet de rassembler toutes les théories développées pour répondre aux différences entre les étudiants. Comme l'expliquent Tomlinson et Demirsky Allan (2004), l'enseignement différencié constitue un amalgame de croyances, de théories et de pratiques.

Elle est fondée sur la compréhension de théories efficaces de l'apprentissage, incluant des recherches en cours, de même que des pratiques exemplaires dans les domaines de l'apprentissage compatible avec le cerveau, des intelligences multiples, de la taxonomie des habiletés cognitives de Bloom et le style d'apprentissage pour créer les meilleures pratiques d'enseignement et d'apprentissage, qui ne constituent pas une stratégie

unique mais une manière holistique de penser dans l'éducation en général et les enseignants en particulier.

#### **4.1 La théorie des intelligences multiples**

Armstrong (2009) a résumé les principaux fondements cognitifs de la théorie multi-intelligence comme suit:

- Tout le monde a sept ou huit d'intelligences, où l'intelligence naturelle est ajoutée, mais les personnes diffèrent par la proportion de chaque intelligence qu'ils possèdent.
- La plupart des personnes peuvent développer chacune de ces intelligences jusqu'à un niveau d'efficacité approprié s'il y a un soutien adéquat de l'environnement ou de la culture dans laquelle ils vivent, parce que la présence d'une prédisposition génétique seule ne suffit pas à moins qu'elle ne soit développée par le milieu environnant.
- Les intelligences travaillent collectivement, en coopération et de manière multiple et complexe. L'exécution de toute tâche, même si elle est simple, nécessite la coopération de l'intelligence pour être accomplie.
- Vous pouvez développer votre propre intelligence, car elles ne sont pas fixes.
- Les intelligences fonctionnent et interagissent généralement les unes avec les autres.
- Les intelligences peuvent être développées au plus haut niveau de performance s'il y a des encouragements.

#### **4.2 Théorie sociale constructive**

Les constructeurs sociaux voient que la construction de la connaissance des individus a lieu d'abord au niveau social, puis se tourne vers le niveau personnel de l'apprenant, parce qu'il pense que l'esprit grandit à mesure que les individus rencontrent qui ont de nouvelles expériences.

La relation entre la théorie socioconstructiviste et l'apprentissage différencié qu'elle soutient l'éducation et l'enseignement, tels que définis par David (2006) dans ce qui suit :

- L'étudiant doit apprendre à être un apprenant social. il n'apprend

pas seulement les connaissances et la langue, mais acquiert également des compétences pour s'éduquer et comment bénéficier de leur environnement social qui l'entoure.

- L'éducation sociale aide à construire des connaissances. L'apprentissage individuel consiste moins à acquérir des connaissances et des compétences qu'un apprentissage basé sur l'interaction sociale, ce qui contribue à son tour aide à l'acquisition de connaissances.

### 4.3 Théorie des recherches sur le cerveau

Il y a plusieurs recherches sur le rôle du cerveau dans l'apprentissage, comme Shaywitz (2003) et celle de Sousa (2001), nous ont permis de mieux comprendre le déroulement des processus d'apprentissage et ont donné lieu à de nombreuses recommandations destinées aux enseignants qui souhaitent aider leurs apprenants à mieux apprendre.

Drapeau (2004) a mentionné que l'enseignement différencié est basé sur la recherche sur le cerveau et l'intelligence, aussi la recherche d'Eric sur l'effet du défi sur le cerveau et la recherche de Robert sur l'intelligence réussie.

Les recherches sur le cerveau appuient la différenciation, Sousa et Tomlinson, (2010, 14-15) stipulent que :

- 1- Chaque cerveau est organisé de façon unique.
- 2- Chaque individu a des préférences d'apprentissage, voire un profil d'apprentissage.
- 3-Le cerveau est une machine à construire des modèles (patterns).
- 4-Selon Subban (2006), des recherches menées sur le cerveau ont indiqué le besoin d'une différenciation pédagogique afin de faire face aux hétérogénéités des étudiants, elles présentent de grands concepts clés.

Sousa, D. (2008) ajoute que la pratique de l'enseignement différencié est fortement basée sur la recherche sur le cerveau, alors que l'esprit humain fonctionne en prêtant attention aux informations significatives.

L'enseignement dépend à côtés du cerveau d'un ensemble de

fondations dont les plus importantes sont les suivantes :

- Le cerveau s'améliore sur ses côtés droit et gauche chaque fois que l'apprenant est exposé à des situations éducatives et à des expériences liées à la classe ou à l'environnement.
- Le cerveau de l'apprenant perd le sens requis si ses expériences dans des situations difficiles sont supérieures ou inférieures de son niveau.
- Le cerveau de l'apprenant se développe à mesure qu'il se déplace d'une classe à l'autre.
- Le développement du cerveau est influencé par des situations critiques ou menaçantes.

## **5- Objectifs de l'enseignement différencié**

Les objets de différenciation. L'enseignement différencié doit s'appliquer à la fois aux structures organisationnelles, aux processus d'enseignement-apprentissage, aux contenus d'apprentissage et aux productions des étudiants (Gillig, 2008; Tomlinson, 2004). Plus précisément, la différenciation des structures consiste à adapter l'organisation de classe en termes de répartition des étudiants, donc de groupements. Elle implique l'instauration – successive ou simultanée – de situations d'apprentissage et de voies (outils, supports, soutien) variées, pour répondre aux différents besoins des étudiants (Gillig, 2008; Meirieu, 2009).

Quant à elle, la différenciation des processus concerne les stratégies, outils ou moyens différents pour travailler au développement de la compétence ciblée. Il s'agit de diversifier les processus d'enseignement pour prendre en compte les différents processus d'apprentissage des étudiants, qui sont fonction de la motivation à apprendre, de l'âge, du rythme d'apprentissage, du profil d'apprenant et de la préparation de chacun (Meirieu, 2009; Przesmycki, 1991; Tomlinson, 2004).

Selon, Davy EITO (1999-2000) nous présente trois objectifs fondamentaux qui constituent l'enseignement différencié:

- Améliorer la relation enseignants/enseignants.
- Enrichir l'interaction sociale.
- Apprendre l'autonomie.

## **6- Principes de l'enseignement différencié**

L'enseignement différencié porte sur certains principes s'inspirant de Philippe Perrenoud (2015) comme suit: L'enseignement différencié porte en principe sur la discrimination entre les étudiants en difficultés ou de besoins particuliers ou ceux de niveau supérieur. Il s'agit encore de s'appuyer sur les pratiques d'enseignement, pas sur les objectifs d'apprentissage ni sur les préférences des étudiants. Cependant, L'enseignement différencié doit assurer à tout étudiant, quelque soit son statut, l'acquisition du savoir commun ou de l'éducation de base. Selon Perrenoud, l'enseignement différencié appartient surtout à toutes les méthodes, tous les dispositifs ainsi que tous les niveaux d'enseignement. Aussi, il prend appui sur les interactions sociales et cognitives qui peuvent exister entre les étudiants au milieu scolaire.

Selon, Forget, Cnesco, (2017) les Principes de l'enseignement différencié sont :

- répondre à des besoins préalablement identifiés chez les étudiants.
- permettre à chaque étudiant de maîtriser les connaissances et les compétences du socle commun.
- lutter contre le décrochage scolaire, mais aussi amener chaque étudiant au maximum de son potentiel.

## **7- Aspects de différenciation**

Pour progresser en apprenant l'écriture, chaque étudiant doit être confronté le plus possible aux situations propices pour lui en termes d'apprentissage. Les étudiants ont des besoins variables et apprennent de manières différentes. Alors, il apparaît important d'adapter un enseignement plus proche de lui. L'enseignement différencié tente de relever ce double défi à l'aide de stratégies variées qui touchent des domaines différents.

À la lumière de plusieurs travaux portant sur la différenciation, telle que Meirieu, (2003); Caron, (2003) ;

Przesmycki, (2004) ; Abu Asameed (2007) ; Kojak & al (2008) ; Kirouac, (2010) ; Cabrol (2011), et Zakhartchouk (2014) déclinent quatre dispositifs de différenciation, portant sur des éléments tels que les contenus, les productions des étudiants, les structures et les processus. Le lycéen doit mettre en œuvre une certaine cohésion en les appliquant à la situation d'enseignement/apprentissage de l'écriture. Caron (2003) présente quatre dispositifs de différenciation qui permettent d'établir ce qu'il est possible de différencier dans la salle de classe.

- A) Différenciation des contenus:
- B) Différenciation des processus
- C) Différenciation des structures
- D) Différenciation des productions

## **8- Modes de différenciations**

Selon Philippe Meirieu (2003) et Jean-Michel Zakhartchouk (2001) deux sortes de différenciation sont distinguées : la différenciation successive et la différenciation simultanée;

- 8.1. La différenciation institutionnelle
- 8.2. La différenciation successive
- 8.3. La différenciation chronologique
- 8.4. La différenciation transdisciplinaire
- 8.5. La différenciation simultanée
- 8.6. La différenciation par les ressources disponibles et les contraintes imposées
- 8.7. La différenciation par les rôles
- 8.8. La différenciation par la tâche

## **9- Stratégies de l'enseignement différencié**

### **9.1. L'apprentissage collaboratif:**

Il y a des types de l'apprentissage collaboratif comme suit :

#### **a. Groupes par segments:**

Tous les étudiants d'une classe sont repartis en petits groupes pédagogiques, en fonction d'une ou de plusieurs caractéristiques. D'habitude les étudiants restent plus longtemps dans ce type de

groupe avec un objectif pédagogique spécifique ou un projet.

**b. L'enseignement par petits groupes:**

Ces groupes peuvent-être homogènes en termes de capacités / connaissances, ce qui peut aider l'enseignant à se focaliser sur le développement d'une compétence en particulier. Tandis qu'un groupe mixte (hétérogène) en terme de capacités / connaissances peut être utiles pour le travail sur un projet, l'acquisition d'une compétence récemment acquise, la discussion sur la résolution d'un problème.

**c. Binômes:**

C'est le fait que deux étudiants travaillent ensemble. Les membres du groupe peuvent être identiques ou différents. Cela peut être utile dans l'échange des opinions et la discussion. Elle aide aussi à répondre aux questions et à déterminer les tendances et les besoins à travers la discussion entre les membres du groupe.

**d. Groupes d'experts coopératifs (puzzle):**

On donne le même sujet à de petits groupes mais chaque étudiant du groupe ne doit en apprendre qu'une partie en fonction de son intérêt, ...etc. il est de la responsabilité de chaque membre d'apprendre sa partie, et de devenir aussi un expert.

**e. Les groupes flexibles:**

Cette stratégie permet de déplacer les étudiants d'un groupe à un autre, selon leurs besoins. Elle permet aussi de donner aux étudiants de temps en temps la liberté de choisir un groupe ou d'en changer. D'après cette stratégie, l'enseignant doit donner aux étudiants des informations déterminées et précises avant le travail, observer les étudiants et les aider à accomplir leur travail.

**9.2. Les intelligences multiples**

Les intelligences multiples aident les enseignants à différencier leur enseignement en proposant pour chaque compétence une entrée correspondant à chaque sorte d'intelligence.

Gardner distingue huit formes d'intelligence de base qui pourraient fournir des parcours possibles d'apprentissage d'écriture :



4. L'intelligence verbale/ linguistique
- 2- L'intelligence logico-mathématique
- 3- L'intelligence musicale/ rythmique :
- 4- L'intelligence visuelle spatiale
- 5- L'intelligence corporelle/ kinesthésique :
- 6- L'intelligence interpersonnelle :

## **10- Effets de l'enseignement différencié sur la réussite des étudiants**

Selon, Forget, Cnesco, (2018) les effets de l'enseignement différencié peuvent résumer comme suit:

- répondre à des besoins préalablement identifiés chez les étudiants.
- répondre à l'hétérogénéité dans la classe.
- lutter dans la mesure du possible contre l'échec scolaire et favoriser l'égalité des chances, ce qui ne veut pas dire prétendre à cette égalité
- améliorer la relation maître-étudiant.
- enrichir la coopération et l'interaction sociale
- Valoriser les contributions de chacun des étudiants.
- Défendre les intérêts des étudiants.
- Permettre aux étudiants d'apprendre de ces différences pour les valoriser.
- Inviter les étudiants à ne pas juger les idées émises.
- Animer une discussion en classe sur les avantages et les désavantages d'être doué.

## **11- Mise en pratique de l'enseignement différenciée et l'expression orale**

Pour appliquer l'enseignement différencié comme chez Attia (2009) et Al Holoissy (2011):

- a. La phase exploratoire ou l'étude diagnostique, c'est la première phase dans l'enseignement différencié pour déterminer :
  - Les connaissances antérieures.
  - Les capacités et les talents.

- Les attitudes, les intérêts et les caractéristiques personnelles.
- Les styles d'apprentissage.
- b. Diviser les étudiants en groupes selon l'étude diagnostique.
- c. Déterminer les objectifs de l'enseignement et les tâches des étudiants.
- d. Préparer les sources de l'apprentissage, les contenus et les tâches convenables.
- e. Planifier les leçons d'une manière qui aide à atteindre les objectifs.

A la lumière des réflexions évoquées ci-dessus, il nous est possible de proposer l'ensemble des démarches suivantes pour mettre en œuvre un enseignement différencié dans une classe de langues

- l'évaluation formative.
- l'évaluation sommative.
- L'auto-évaluation.

## **2- L'Etude Expérimentale**

Le chercheur a suivi pour préparer les outils de la recherche ainsi que les procédures de l'expérimentation afin de répondre aux questions de la recherche et vérifier les hypothèses, c'est-à-dire que le chercheur va aborder les points suivants : -

- 2.1 Élaboration de la liste des compétences de l'expression orale.
- 2.2 Élaboration du test de l'expression orale.
- 2.3 Élaborer le programme d'enrichissement proposé basé sur l'enseignement différencié.
- 2.4 Application du programme proposé.
- 2.5 Application du Post – Test
- 2.6 Analyse des résultats
- 2.7 Calcul de l'efficacité du programme proposé
- 2.8 Recommandations de la recherche
- 2.9 Suggestions de la recherche

### **2.1 Élaboration la liste des compétences de l'expression orale.**

Pour élaborer le questionnaire des compétences de l'expression orale, nous avons procédé de la manière suivante:

- 2.1.1 Limiter les objectifs de la liste.

2.1.2 Déterminer les sources de la liste.

2.1.3 Décrire les composantes de la liste.

### **2.1.1 L'objectif du questionnaire:**

Ce questionnaire a pour but de déterminer les compétences de l'expression orale nécessaires aux étudiants de la deuxième année secondaire générale apprenant le français comme deuxième langue étrangère. La liste est une adaptation des descripteurs du niveau A1.2 du CECRL, une adaptation à la mesure du public visé.

### **2.1.2 Sources du questionnaire :**

Pour regrouper ces compétences et en vue de préparer ce questionnaire, le chercheur a eu recours aux sources suivantes :

- Le référentiel des compétences incluses dans le Cadre Européen Commun de Référence pour les langues (l'expression orale, niveau A 1.2).

- Le référentiel de compétences et test de positionnement pour le français langue étrangère et seconde (FLES) (lire et écrire communauté française 2015, niveau A 1.2)

- Les études et les recherches antérieures faites dans le domaine de l'expression orale suivantes :

1- Widdowson, H.(1981). Approches Communicatives de l'enseignement des langues, Paris, Hatier.

2- Krystelle, J.(2002). L'oral dans l'enseignement du Français en Classe de Seconde, IUFMDE Limoged.

3- Altes, S.(2003). Comment enseigner l'oral au cycle 3, mémoire professionnel Publié, I.U.F Mde l'académie de Montpellier, Centre de Mend.

4- Gaston, V.& Pierre, N.(2008). L'oral haut la main ! les guides complices de l'étudiant, paris, Erolles.

- Des ouvrages en linguistique et en méthodologie de la langue française.

- Les objectifs de l'enseignement du français au cycle secondaire.

- Les objectifs et le contenu du programme du cycle secondaire "club @dos plus2"

### **2.1.3 La description de la liste des compétences de l'expression orale :**

Dans sa forme initiale ce questionnaire se compose de quatre pages, ces pages contiennent les composantes de l'expression orale comme suit :-

1- la composante communicationnelle de l'expression orale qui comprend l'axe concernant: savoir-agir.

A côté de chaque compétence, il y a le degré de nécessité : très nécessaire, nécessaire et un peu nécessaire.

2- la composante communicationnelle de l'expression orale qui comprend l'axe concernant : savoir-agir.

3- La composante linguistique qui comprend 3 axes :

- La Phonétique
- La grammaire
- Le vocabulaire

### **2.2 Élaboration du test de l'expression orale.**

#### **A. préparation du pré/post test de l'expression orale:**

Notre recherche a pour but de déterminer l'efficacité d'un programme d'enrichissement basé sur l'enseignement différencié pour développer les compétences de l'expression pour orale en français chez les étudiants du cycle secondaire, le chercheur a poursuivi les étapes suivantes :

2.2.1 Identification des objectifs du test.

2.2.2 Détermination des sources du test.

2.2.3 Description du test.

2.2.4 Passation du test :

2.2.4.1 Choix de l'échantillon.

2.2.4.2 Durée du test.

2.2.4.3 Fidélité du test.

2.2.4.4 validité du test.

2.2.1.5 notations du test.

#### **2.2.1 Les objectifs du test :**

Ce test vise à évaluer l'efficacité d'un programme d'enrichissement

basé sur l'enseignement différencié pour développer les compétences de l'expression pour orale en français chez les étudiants du cycle secondaire.

### **2.2.2 Détermination des sources du test.**

Pour élaborer ce test, le chercheur a eu recours aux sources suivantes :

- Les études et les recherches antérieures qui ont abordé l'expression orale.
- Les ouvrages comme les livres, les magazines et les articles qui ont évalué l'expression orale.

### **2.2.3 Description du test :**

Après avoir limité les objectifs et les sources du test, on a mis les questions de ce test pour évaluer le degré de maîtrise des compétences de l'expression orale chez les étudiants du cycle secondaire avant et après l'application d'un programme d'enrichissement basé sur l'enseignement différencié.

Ce test comprend quatre questions portant sur les compétences de l'expression orale choisies. On compte 20 notes pour chaque question. Donc la note totale du test est 80 notes.

Les quatre questions ont comporté les situations de parole suivantes :

- une expression libre ou un commentaire personnel
- un exposé devant les autres.
- Un débat pour présenter l'opinion et l'opinion contraire.
- Un entretien pour poser la question et présenter la réponse.

### **2.2.4 Passation du test :**

Avant la passation du test, le chercheur définit les points suivants:

#### **2.2.4.1 Choix de l'échantillon :**

L'étude expérimentale de notre étude se sert d'un seul groupe parmi des étudiants de la deuxième année secondaire au lycée El Nasr.

#### **2.2.4.2 Durée du test :**

On a calculé le temps du test en prenant la moyenne du temps entre le premier et le dernier étudiant. La durée de l'application du test fut 5 minutes pour chaque étudiant.

#### **2.2.4.3 Fidélité du test :**

Pour calculer la fidélité du test, nous avons fait deux passations à la fin d'octobre 2023, puis deux semaines après. Nous avons calculé la corrélation entre les deux passations en suivant la formule statistique de spirman (**El-Bahy, 1997**)

$$\text{Indice de fidélité} = \frac{2R}{1 + R}$$

Donc, la fidélité du test était 0,74

#### **2.2.4.4 validité du test :**

Nous avons présenté le test aux membres du jury pour voir si le test est convenable au niveau des étudiants de la deuxième année secondaire. Le chercheur a pris en considération toutes les remarques proposées par les membres du jury.

Aussi, on a calculé la validité du test à partir de sa fidélité en appliquant la formule suivante (**El-Bahy, 1979**).

#### **2.2.4.5 notations du test :**

Nous avons consacré 80 notes à la note totale du test. Ces notes sont distribuées aux quatre questions (20 notes pour chaque question).

### **2.3 Élaborer le programme d'enrichissement basé sur l'enseignement différencié:**

Pour élaborer le programme d'enrichissement suggéré et basé sur l'enseignement différencié pour développer les compétences de l'expression orale en français chez les étudiants de la deuxième année secondaire apprenant le français comme deuxième langue étrangère, le chercheur a suivi les étapes suivantes:

2.3.1 Déterminer les objectifs du programme d'enrichissement

2.3.2 Déterminer les sources du programme d'enrichissement

2.3.3 Elaborer le contenu du programme d'enrichissement

2.3.4 Proposer la stratégie d'enseignement du programme.

### **2.3.1 Déterminer les objectifs du programme d'enrichissement**

La délimitation des objectifs est l'une des étapes la plus importante dans l'élaboration d'un programme d'enrichissement basé sur l'enseignement différencié. Tout d'abord, nous avons déterminé l'objectif général de notre programme. Ensuite, nous avons déterminé les objectifs spécifiques, ces objectifs sont formulés en phrases opérationnelles qui décrivent les comportements qu'on voudrait développer chez les étudiants.

#### **A) Objectifs généraux du programme d'enrichissement:**

Le programme d'enrichissement proposé a pour but de développer les compétences de l'expression orale chez les étudiants de la deuxième année secondaire apprenant le français comme deuxième langue étrangère capables de/d' :

- Développer les compétences de l'expression orale.
- Employer correctement les compétences de l'expression orale.

#### **B) Objectifs spécifiques du programme d'enrichissement:**

Ce programme d'enrichissement vise à vérifier si l'étudiant est capable de:

Aux compétences de l'expression orale suivantes:

- 1- Identifier le sujet principal.
- 2- Repérer les mots-clés du document.
- 3- Comprendre globalement du court document.
- 4- Reconnaître les lieux de la ville.
- 5- savoir le vocabulaire des moyens de transport.
- 6- Savoir le lexique du climat et des saisons.
- 7- Comprendre des expressions très courantes ainsi que des énoncés très simples au sujet d'elles-mêmes de leur famille, de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et de distinctement.

- 8- Comprendre l'intention communicative du locuteur.
- 9- Savoir et nommer les vêtements et les accessoires.
- 10- Identifier les éléments de la nature
- 11- Savoir le lexique d'itinéraire.
- 12- Raconter des événements passés (faits divers).
- 13- Faire un exposé oral sur les vêtements.

## **2- Déterminer les sources du programme d'enrichissement**

Pour élaborer ce programme d'enrichissement, le chercheur a consulté les sources suivantes :

- 1- le CECRL 2001 (niveau A1.2)
- 2- Les objets et le contenu du programme du cycle secondaire "Club @ dos plus 2"
- 3- les méthodes su FLE consacrées au DELF (niveau A1.2)
- 4- les études et les recherches antérieures traitant le domaine de l'expression orale.

Pour préparer le programme proposé, le chercheur a eu recours aux sources suivantes :

- **Alméras, J.(1973).** Méthodes de réflexion et techniques d'expression, paris, Hachette.
- **Bénamar, R.(2009).** " Stratégie d'aide à la production orale en classe de FLE". journal de la synergie d'Algérie, N.8, PP.63- 75.
- **atchod, A.& Roux, P.(1999).** 80 fiches pour la production orale en classe, paris, Didier.
- **evue de didactique et de Pédagogie du Français.(2002).** N.36.

### **2.3.3 Elaborer le contenu du programme d'enrichissement proposé:**

Le contenu du programme d'enrichissement proposé s'organise de la manière suivante :

- 1- plan du programme.
- 2- Livret de l'étudiant.
- 3- Guide pédagogique de l'enseignant.
- 4- Démarche didactique de l'enseignement différencié.



5- Critères d'évaluation du programme.

#### **2.3.4 Proposer la stratégie d'enseignement du programme:**

Le chercheur a commencé l'étude expérimentale qui comprend les étapes pédagogiques suivantes :-

- 1- Phase de mise en situation.
- 2- Phase de repérage et de visualisation.
- 3- Phase d'exécution (application).
- 4- Phase d'évaluation.

#### **Première phase : Mise en situation**

Cette phase est placée au début de chaque session ou conférence pour commencer par une sorte de chauffage ou un moment déclencheur qui met les étudiants dans un contexte facilitant la compréhension de l'activité cible. :

- faire attention aux activités présentées,
- reconnaître la nature de l'activité présentée,
- activer les connaissances antérieures qui ont rapport avec cette activité,
- essayer d'anticiper les difficultés qu'ils pourraient rencontrer.

#### **Deuxième phase : Repérage et visualisation**

C'est une phase dans laquelle les étudiants peuvent se repérer ou se visualiser avant la parole pour réduire l'anxiété. Dans cette étape, on donne aux étudiants des exemples pour les modéliser et aussi quelques procédures spécifiques ou techniques simples dont les futurs enseignants auront besoin. Elle donne à l'étudiant l'occasion de commencer à entraîner certaines activités primaires qui pourraient l'aider à acquérir le courage pour parler sans anxiété.

#### **Troisième Phase : Exécution (application).**

C'est une phase dans laquelle on modélise et explique les compétences visées. Cette phase permet aux étudiants de pratiquer des autres types d'activités plus difficiles qu'on peut fonctionner en vue de parler avec flexibilité linguistique en utilisant "recadrage linguistique – métaphore" et avec flexibilité psychologique en utilisant "recadrage psychologique". L'étudiant entraîne les

techniques de méta- model pour se discuter aussi qu'il utilise les techniques de méta-programme pour exprimer les opinions et les justifier.

#### **Quatrième phase: Evaluation**

C'est la dernière phase dans laquelle l'étudiant fait une autocorrection de l'efficacité de ses activités performées à l'unité et de son effort investi à l'acquisition et à la performance de la compétence visée. Cette phase comporte aussi un test formatif ou un bilan que l'étudiant accomplit tout seul, puis il discute ses réponses avec l'entraîneur pour les corriger.

#### **2.4 Application du programme proposé :**

Après avoir appliqué le pré-test, on a enseigné notre programme en deuxième semestre de l'année scolaire 2022 – 2023. On a appliqué le programme aux étudiants de la deuxième année secondaire comme un groupe expérimental.

Cette application a duré 6 semaines à moyenne trois cours par semaine (à raison deux heures pour chaque semaine). Chaque futur enseignant a pris un exemplaire comprenant les deux unités du programme proposé.

#### **2.5 Application du Post - Test :**

A la fin de l'application de notre programme proposé, nous avons réappliqué le même test de l'expression orale (pré – post – test) aux sujets de notre groupe expérimental afin de détecter le degré d'amélioration des étudiants aux compétences de l'expression orale. Ainsi nous passons à l'analyse statistique des résultats.

#### **2.6 Analyse des résultats :**

Pour vérifier notre première hypothèse, notre analyse statistique suit la technique suivante :

**La moyenne arithmétique des notes, l'écart type et la valeur de "T" selon l'équation suivante (El-Bahy, 1979)**

$$1) \quad M = \frac{\sum TN}{n}$$

$$2) \quad E = \frac{\sum TN^2}{n} - \frac{(\sum TN)^2}{n^2}$$

$$2) \quad T = \frac{TND}{\frac{TN(D)^2 + (TND)^2}{N - 1}}$$

**Tableau No.1**  
**Les résultats relatifs au pré- post de l'expression orale**

Test	N	M	E	D	D <sup>2</sup>	T Calculé	niveau de significativité	ou non
<u>Pré-Test</u>	33	<u>10.87</u>	<u>1.99</u>	10.44	108.9	13.46	2.39	0.01
<u>Post - Test</u>		21.31	3.83					

Le tableau ci-dessus indique le total des notes. Le total des carrés des notes, la moyenne arithmétique, l'écart type et la valeur de "T" au pré/post test de l'expression orale.

Nous remarquons qu'il y a une différence statistiquement significative entre les moyennes des notes du groupe expérimental au pré et post-test des compétences de l'expression orale en faveur du post-test.

La valeur de "T" calculé (13.46) est plus grande que celle du tableau (2.39) au niveau de  $p > 01$ . Ce qui met en valeur la progression dûe à l'utilisation de notre programme proposé :

- l'enseignement différencié a développé les compétences de l'expression orale chez les étudiants grâce à un climat d'encouragement et de motivation qui contribue à dépasser la barrière psychologique de la perfection de l'expression orale.
- les techniques de la programmation basée sur l'enseignement différencié ont aidé les étudiants à découvrir des stratégies alternatives qui utilisent leurs forces afin qu'il puisse acquérir des compétences de l'expression orale.
- l'enseignement différencié a amélioré la fluidité et la souplesse dans la situation de la communication orale car ces techniques ont corrigé les mauvaises habitudes pendant l'expression orale et ont facilité l'acte de parole.

- l'enseignement différencié a été un outil très utile pour réduire l'anxiété et mettre en considération l'état mental de l'apprenant en augmentant son estime de soi et son auto efficacité pendant l'acte de parole.

## **2.7 Calcul de l'efficacité du programme proposé :**

Pour vérifier l'efficacité de notre programme proposé, nous utilisons la formule suivante (El-Bahy, 1979) :

Nous calculons le Carré d'Etta  $\eta^2$  selon l'équation suivante :

$$\eta^2 = \frac{T^2}{T^2 + fd}$$

**T<sup>2</sup> = valeur de T calculé.**

**Fd = Degré de Liberté**

Ce qui met en relief le rôle efficace de notre programme rééducatif qui aide à développer les compétences de l'expression orale choisies chez les étudiants de la deuxième année secondaire.

## **2.8 Recommandations de la recherche**

Ces recommandations pourraient, si elles sont prises en considération, contribuer à améliorer le niveau des compétences langagières en général et celles de l'expression orale. Elles peuvent se résumer autour des points suivants:

1- Enseigner le français selon l'enseignement différencié qui s'intéresse au rôle actif des étudiants, ce qui mène à un vari développement des compétences visées et donc la chance aux étudiants de prendre en charge leur apprentissage.

2- S'intéresser à développer les compétences de l'expression orale et réduire l'anxiété langagière chez les étudiants aux différents cycles éducatifs.

3- Encourager les étudiants à écrire soit en classe, soit hors de la classe. Cela aide à développer chez eux les compétences de l'expression orale et réduire l'anxiété langagière et des attitudes positives envers la parole.

4- Attirer l'attention des responsables pédagogiques sur l'importance d'avoir recours aux nouvelles méthodes et stratégies dans l'enseignement / l'apprentissage du français basé sur l'enseignement différencié.

5- Faire des stages afin d'entraîner les enseignants à l'emploi de l'enseignement différencié en classe du FLE.

6- Donner plus d'intérêt aux moyens des écrits en classe du F.L.E.

### **2.9 Suggestions de la recherche:**

À la lueur des résultats de la recherche, le chercheur propose les recherches suivantes:-

1- Étudier l'efficacité de l'enseignement différencié sur le développement des variables différentes:

- La lecture à voix haut.
- La lecture critique.
- La pensée créative.
- L'écriture créative.
- Les attitudes des étudiants envers, la lecture, le travail collectif, la langue française.
- Les habiletés coopératives et sociales.
- Les compétences de la compréhension écrite aux autres cycles d'apprentissage.

2- Vérifier l'efficacité de l'enseignement différencié dans le développement de l'expression orale chez les étudiants au cycle secondaire.

3- Faire une étude comparative entre l'enseignement différencié et d'autres stratégies pour le développement de l'expression orale chez les étudiants du cycle secondaire.

4- Utiliser l'enseignement différencié pour le développement des compétences professionnelles chez les futurs-enseignants à la faculté de pédagogie.

5- Vérifier l'efficacité du programme d'enrichissement basé sur l'enseignement différencié sur le développement de l'expression écrite créative chez les étudiants du cycle universitaire.

6- Développer les compétences de l'expression

orale et réduire l'anxiété langagière chez les étudiants de tous les cycles d'apprentissage.

## Bibliographie

### I- Références en français :

- Abdel Razek, H.** (2006). "Elaboration de Quelques modules d'enseignement selon les styles d'apprentissage des étudiants de la première année secondaire afin d'améliorer leur expression orale en Français ". Thèse de maîtrise, université de Tanta
- Alberta Education.** (2010). Faire une différence : répondre aux différents besoins en matière d'apprentissage à l'aide de la différenciation pédagogique, Edmonton (AB). Disponible sur <http://education.alberta.ca/media/6346738/faireunedifference.pdf> .
- Al Mahdi, A** (2014). L'efficacité D'une Approche Pédagogique par Projet sur le Développement des Compétences de L'expression Orale Auprès des Etudiants de la Faculté des lettres Etude Expérimentale. <https://search.mandumah.com/Record/73925>
- Armstrong, T.,** (2009). Multiple intelligences in the classroom 3rd edition. Alexandria, va. Association for supervision and curriculum Development. Hutt; // books. Google. Com.sa / books. Arbor; Michigan. U.S.A.
- Chervel André** (2006), Histoire de l'enseignement du français du XVIIe au XXe siècle, Paris, Retz.
- Cnesco** (2018). Écrire et rédiger : comment guider les élèves dans leurs apprentissages. Notes des experts. <https://www.cnesco.fr/fr/ecrire-et-rediger.com>
- Courtilon, Janin.** (2008): Elaborer un cours de FLE, collection dirigée par Vigner, G., Hachette, Paris.
- Davy EITO.** (1999-2000): Un essai de pédagogie différenciée: «La pédagogie de contrat» Mémoire professionnel réalisé à l'IUFM de la réunion.
- Defays, J.-M.** (2003). Le français langue étrangère et seconde. Enseignement et apprentissage. Sprimont : Pierre Mardaga.
- De Pietro et Rispail, M** (2000), "l'orale en situation scolaire : vers un changement de paradigme des études sur l'acquisition de l'oral, LIDIL, Paris.P15.
- Desmons, F.** 2008. Enseigner le FLE (français langue étrangère): Pratique de classe, Belin, 271pages.
- Duff, A. & Duff, T.** (2002). Psychometric properties of Honey & Mumford's learning styles Questionnaire (LSQ), Personality and individual differences, 33(1), Disponible sur www.Sciencedirect.com.
- Fathi, Mohamed** (2018): Efficacité d'un programme proposé basé sur

- l'approche actionnelle en vue de développer des compétences de la compréhension auditive et de l'expression orale en français chez les étudiants du cycle secondaire. Thèse de Doctorat, Faculté de pédagogie, Université de Hérouville.
- Galisson, R;** "D'Hier Aujourd'hui, la didactique des langues étrangères" CLE international, Larousse, Paris 1980.
- Gillig, J.-M.** (2008). Remédiation, soutien et approfondissement à l'école. Paris: Hachette Éducation.
- Gillig, J.-M.** (2008). Remédiation, soutien et approfondissement à l'école. Paris: Hachette Éducation.
- Giovannoni C.** : Psychologie des groupes STAPS CORSE (consulté le 29/11/2014). URL : [staps.univ-corse.fr/attachment/247740](http://staps.univ-corse.fr/attachment/247740)
- Hafez, H.**(2001). " Efficacité de l'apprentissage coopératif sur l'acquisition des compétences de la performance écrite en français 2ème langue chez les étudiants du cycle secondaire" Revue de a lecture et la connaissance, Mars, No.5, PP. 1- 25.
- Hassouni, T., Ameziane, N.E., Iraqi Houssaini, W., Lamri, D., ElMadhi, Y., Ben Haiba, R.:** place de la démarche d'investigation dans l'enseignement des sciences de la Vie et de la terre aux collèges. European Scientific Journal August 2014 edition vol.10, No.22
- Hiribarren A. : Différencier encore et toujours Cahiers pédagogiques Dossier Enseigner en classe hétérogène. 454, 71p. 2007.
- Lado. R** : language testing, The constuction and the use of foreign language tests, New York, San Franciscon, Mc Graw Hill, 1969.
- Lafontaine, L.** (2001). Élaboration d'un modèle didactique de la production orale en classe de français langue maternelle au secondaire. Thèse de doctorat inédite, Université du Québec à Montréal, Montréal.
- Marianna Mikhail** (2011): Efficacité de la stratégie de l'enseignement réciproque pour le développement des compétences de l'expression orale chez les élèves du cycle secondaire. Thèse de Magistère, Faculté de pédagogie, Université d'Ain Chams.
- Meirieu, P.** (2009). L'école, mode d'emploi: Des «méthodes actives» à la pédagogie différenciée (15e éd.). Issy-les-Moulineaux: ESF éditeur.
- Ministère de l'Education du Québec.** (2011). Ecriture au Primaire : Programme de Recherche sur l'Écriture, Canada, ISBN.
- Nassar, A** (2018). "Efficacité de l'utilisation de l'apprentissage par projet sur le développement des compétences de l'expression écrite en français chez les étudiants de la section de français à la faculté de pédagogie", Thèse de magistère en pédagogie, faculté de pédagogie, université d'Al



Azhar.

**Perradeau, Michel.** (1997). Les cycles de la différenciation pédagogique. Paris, Armand Colin. Perrenoud Ph. : Pédagogie différenciée : des intentions à l'action, ESF éditeur Paris (Collection Pédagogie) 194 p. 1997.

**Perrenoud, P.** (2005). La pédagogie à l'école des différences. Fragments d'une sociologie de l'échec. Issy-Les-Moulineaux: ESF.

**Perrenoud, PH.** (1999). Apprendre à l'école à travers des projets: pourquoi? Comment. Educateur, 12, 2003.

**Poussard, C.** (2000). La compréhension de l'anglais oral et les technologies éducatives, Thèse de Doctorat publiée, Université Paris 7, MFR d'études Anglophones.

**Prezemycky, H.** (2004). La pédagogie différenciée. Paris: Hachette.

**Prud'homme, Luc.** (2004). La différenciation pédagogique dans le modèle de l'enseignement stratégique. Dans Annie Presseau, *Intégrer l'enseignement stratégique dans sa classe.* Montréal, Chenelière McGraw-Hill, p.185-215.

**Przesmycki, Halina** (1991), la pédagogie différenciée. Paris : Hachette éducation (Éd. 2004)

**Robert, J. P.** (2008). Dictionnaire pratique de didactique du FLE, Collection : L'Essentiel Français, Ophrys, Paris.

**Sousa, D.** (2001). Un cerveau pour apprendre. Montréal : Chenelière Éducation.

**Sousa, D.** (2008). Un cerveau pour apprendre à lire, mieux comprendre le fonctionnement du cerveau pour enseigner la lecture plus efficacement. Montréal : Chenelière Éducation.

**Tagliante, C"** La classe de langue" CLE international, Paris 1994.

**Théberge, M. & Le Blanc, R.** (2000). Etude du style d'apprentissage d'étudiants inscrits à un programme de didactique de langues secondes. Canadian Modern Language Review, 55 (2), 1-17.

**Tomlinson, C. A.** (2004). La classe différenciée (B. Théorêt, Trans.). Montréal: Chenelière Éducation

**Tomlinson, C.** (2010). Vivre la différenciation en classe. Montréal: La Chenelière.

**Vecchi, G.** (2000). Aider les élèves à apprendre. Paris: Hachette.

**Wafy, M.** (2014). Efficacité d'un programme proposé pour l'enseignement de la grammaire basé sur l'approche fonctionnelle sur le développement des compétences de l'expression écrite en français chez les étudiants de la deuxième année d'Al Azhar. Thèse de magistère, faculté de

pédagogie, université d'Al-Azhar.

**Zakhartchouk J.M.** : La pédagogie différenciée renforce-t-elle l'exclusion ? Cahiers pédagogiques L'école et l'exclusion.391, 80p (p24 à 25). 2001.

**Zakhartchouk, Jean-Michel.** (2001). Au risque de la pédagogie différenciée. Paris, Institut national de recherche pédagogique.

## **II- Références en anglais:**

**David,w., (2006).** Arithmetic and Algebra Early Mathematics Education. Journal for Research in Mathematics, 37 (2); 187-215.

**Drapeau, (2004).**Differentiated Instruction Making It Work,New York; Scholastic

**Skolverket.** (2011). Moderna språk. [file:///C:/Users/thert/Downloads/Moderna%20spr%C3%A5k%20\(1\).pdf](file:///C:/Users/thert/Downloads/Moderna%20spr%C3%A5k%20(1).pdf) (Consulté le 2 janvier 2018).

**Horwitz, E. K., Horwitz, M. B. and Cope, J.** (1986). Foreign Language Classroom Anxiety. *The Modern Language Journal* 70 (2): 125-132. <http://www.jstor.org/stable/327317> (Consulté le 23 octobre 2017)